

The young scientists or investigate, discovering and communicating in english

Teresa Guillaumes



Escuela del Mar

El artículo que presentamos a continuación plantea la evolución del proyecto de lengua inglesa de la Escuela del Mar de Barcelona, en los últimos diez años. Pretendemos mostrar la importancia de las decisiones pedagógicas, de la reflexión y la formación, para conseguir unos objetivos claros y compartidos por toda la comunidad educativa, con el fin de mejorar la calidad educativa de nuestro alumnado.

▣ **PALABRAS CLAVE:** aprendizaje integrado de lenguas, competencia plurilingüe, competencia en comunicación lingüística, funcionalidad, motivación, ciencias experimentales.

La Escuela del Mar es una escuela municipal de educación infantil y primaria, situada en el distrito de Horta-Guinardó de Barcelona. El proyecto singular de la Escuela del Mar nace desde su fundación en el año 1922, bajo las directrices de Pere Vergés, con una idea de innovación, de renovación constante, de aproximación a la realidad de la infancia, y con una visión amplia del mundo, entendiendo que la educación es un trabajo conjunto de toda la comunidad educativa.

En el proyecto educativo de la escuela planteamos que «la Escuela del Mar vela para que sus alumnos tengan la máxima competencia lingüística en lengua inglesa, introduciéndola desde el parvulario».

Un poco de historia

En el año 2000 empezaba el camino de un nuevo equipo directivo y entre sus líneas de actuación aparecía con fuerza la ampliación del aprendizaje de la lengua inglesa en la escuela. Eran tiempos en que los resultados que obteníamos las escuelas respecto al nivel de conocimiento del inglés mostraban claramente la necesidad de mejora.

En ese mismo año, el Claustro de la Escuela del Mar se embarcaba en una experiencia que probablemente cambiaría muchos planteamientos referentes al conocimiento de la lengua, pero también otros aspectos de la vida escolar. El año 2000 empezaba nuestra participación en el proyecto europeo Metis, que suponía un

En el proyecto educativo de la escuela planteamos que «la Escuela del Mar vela para que sus alumnos tengan la máxima competencia lingüística en lengua inglesa, introduciéndola desde el parvulario»

intercambio de experiencias entre alumnado sueco, escocés, español y catalán, entre el que nos encontrábamos. El tema escogido fue la experimentación, el medio de comunicación eran las herramientas informáticas y la lengua de comunicación, tanto para alumnado como para docentes, era el inglés. Este proyecto suponía una inversión económica muy importante para el centro, pero sobre todo una revolución en el aprendizaje de la lengua para los docentes, el alumnado y las familias.

Paralelamente, aparecían, en el proyecto de dirección y en las diferentes programaciones generales de centro, los objetivos sobre el aumento del contacto del alumnado con la lengua inglesa. Hasta aquel momento, en nuestra escuela se hacía lo que marcaba la normativa: se trabajaba la lengua inglesa a partir del ciclo medio de primaria. El primer paso de la

ampliación fue iniciar el aprendizaje de la lengua inglesa en ciclo inicial, primero con un módulo-clase y el siguiente año, tres módulos. Lo mismo se hizo en educación infantil el año siguiente. Todas y cada una de las experiencias iniciadas eran evaluadas a final de curso en la memoria y sobre las valoraciones se tomaban las decisiones de cara al siguiente curso.

Para nosotros era importante buscar espacios de reflexión conjunta y hacer propuestas de mejora donde se implicara a toda la comunidad educativa, desde el Claustro, el Consejo Escolar y la creación del Departamento de Inglés, y donde se valorara, con indicadores de evaluación, los objetivos y las propuestas de mejora de los proyectos.

Una vez implantadas las sesiones correspondientes a todos los niveles, en los espacios de reflexión del centro y en los de la formación institucional del departamento, **se fueron haciendo propuestas encaminadas a que el aprendizaje de la lengua inglesa tuviera una funcionalidad y se creara la necesidad de comunicación para favorecer la motivación en el alumnado.** Así, el siguiente paso fue introducir la hora de experimentación en el laboratorio, en lengua inglesa, de tal manera que dábamos respuesta a la motiva-

El año 2000 empezaba nuestra participación en el proyecto europeo Metis, que suponía un intercambio de experiencias entre alumnado sueco, escocés, español y catalán, entre el que nos encontrábamos

Lenguas integradas y competencias básicas

Competencia en comunicación lingüística

S

El curso 2005-2006, desde el Departamento de Educación de la Generalitat de Cataluña, nos ofrecieron la posibilidad de presentarnos al Plan experimental de lenguas extranjeras; lo hicimos con el proyecto *¿Qué tiempo hace? La meteorología en la Escuela del Mar en inglés* (véase cuadro 1). Fue un proyecto para tres cursos escolares que nos permitió realizar grandes avances hacia nuestro objetivo (imagen 1). Al mismo tiempo, el Instituto Municipal de Educación de Barcelona contrató, para nosotros, a una maestra nativa como auxiliar de conversación en inglés.

Más adelante, el curso 2008 volvimos a presentar un plan experimental de lenguas extranjeras y lo hicimos con el proyecto *«Los jóvenes científicos» o cómo investigar, descubrir y comunicar en inglés* (véase más adelante el cuadro 2), que concluimos este año y que nos ha permitido trabajar la experimentación en el laboratorio en lengua inglesa. Desde esta perspectiva, nos pareció que introducir la lengua inglesa a través de la ciencia experimental posibilitaba la ampliación de los campos de uso en áreas no lingüísticas y en una actividad general de nuestro centro, con la visión de que esta lengua fuera utilizada por nuestros alumnos en un campo o materia más allá de la clase de inglés (imagen 2).

Las personas implicadas en el proyecto y el equipo directivo participaban a su vez en jornadas y cursos de formación y reflexión como la formación PELE (plan experimental de la enseñanza y el aprendizaje de las len-



Imagen 1. Niños y niñas haciendo meteorología

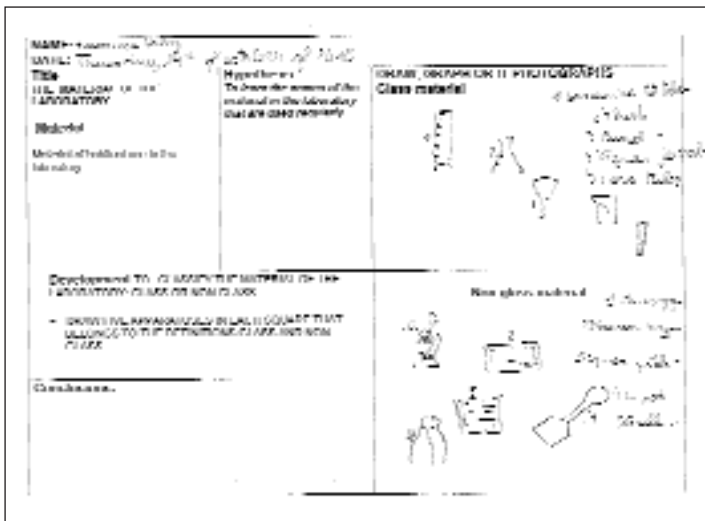


Imagen 2. Ficha de laboratorio en inglés

ción y a la necesidad de comunicación. El procedimiento fue el mismo que en la implantación curricular de la lengua inglesa a todos los niveles. El primer año se inició en ciclo superior; después de hacer la valoración, el si-

guiente curso, en el ciclo medio; después, en ciclo inicial y, por último, en infantil, utilizando una organización de medio grupo o de taller. En este momento contábamos ya en la escuela con la implicación directa de una especialista de lengua inglesa a jornada completa, una de media jornada, una auxiliar de conversación nativa y también con la implicación directa de la responsable del Departamento de Ciencias.

en el proyecto

en el proyecto

CURSO	OBJETIVOS	ACCIONES
2005-2006	<ul style="list-style-type: none"> > Conseguir un aprendizaje significativo y funcional de la lengua inglesa dentro de la escuela. > Alcanzar la competencia lingüística en lengua inglesa, consiguiendo la capacidad de utilizar diferentes tipos de discurso y organizarlos según la función comunicativa y los interlocutores. > Manifestar curiosidad, motivación, interés y esfuerzo por el aprendizaje de lenguas extranjeras. > Interiorizar la funcionalidad del aprendizaje de la lengua inglesa como un medio de comunicación y fuente de información, a través de la meteorología como eje transversal de la escuela. 	<ul style="list-style-type: none"> > Una hora de inglés en infantil. > Dos horas de inglés en ciclo inicial. > Tres horas de inglés en ciclo medio. > Tres horas de inglés en ciclo superior. > Meteorología en inglés. > Biblioteca: préstamo de libros en inglés. > Teatro en infantil y primaria. > Hacer una sesión en inglés en el planetario en ciclo superior. > Buscar información en Internet de la meteorología en inglés. > Organizar conferencias explicando el proyecto a las familias. > Pedir monitores de mediodía con dominio del inglés, para que se dirijan a los niños y a las niñas en esta lengua durante una hora de comida o de juego. > Uso de programas informáticos en inglés: <i>Pingu, Las tres mellizas</i>, etc. > Seguimiento de las carteleras de meteorología, exposiciones, revista, web...
2006-2007		<ul style="list-style-type: none"> > Actividad de observación meteorológica en inglés en el ciclo superior. > Introducción de los datos meteorológicos en una red internacional de recogida. > Intercambio telemático entre las diferentes escuelas municipales que participen en el proyecto. > Un día de inmersión en inglés en 1.º, 3.º y 5.º. > Aniversario de la escuela: el inglés en la Escuela del Mar. > Teatro en inglés. > Hacer una sesión en inglés en el planetario en el ciclo superior. > Buscar información en Internet de meteorología en inglés. > Organizar conferencias o exposiciones de un tema, en inglés, dirigidas a padres y madres. > Pedir monitores de tiempo de mediodía con dominio del inglés, para que se dirijan a los niños y a las niñas en esta lengua durante una hora de juego. > Uso de programas informáticos en inglés: <i>Pingu, Las tres mellizas</i>, etc. > Seguimiento de las carteleras de meteorología, exposiciones, revista, web...

CURSO	OBJETIVOS	ACCIONES
2007-2008		<ul style="list-style-type: none"> > Clase virtual de ciencias naturales en ciclo superior. Prácticas de laboratorio. > Encuentro final del proyecto entre las escuelas municipales con un mismo plan de trabajo y donde la lengua vehicular sea el inglés. > Colonias en inglés en ciclo medio. > Teatro en inglés. > Lecturas en la biblioteca en inglés. > Observación meteorológica. > Oír un cuento tradicional en inglés. > Cantar canciones en inglés. > Hacer una sesión en inglés en el planetario en ciclo superior. > Buscar información en Internet de meteorología en inglés. > Organizar conferencias o exposiciones de un tema, en inglés, dirigidas a padres y madres. > Pedir monitores de tiempos de mediodía con dominio del inglés, para que se dirijan a los niños y a las niñas en esta lengua durante una hora de juego. > Uso de programas informáticos en inglés: <i>Pingu</i>, <i>Las tres mellizas</i>, etc. > Seguimiento de las carteleras de meteorología, exposiciones, revista, web...

Cuadro 1. ¿Qué tiempo hace? La meteorología en la Escuela del Mar en inglés. 2005-2008

guas extranjeras) o CLIL (aprendizaje integrado de contenidos e idiomas).

Metodología

La lengua tiene que vivirse y hay que utilizarla en situaciones contextualizadas, con metodologías diversas.

El desarrollo de la comprensión es uno de los ejes fundamentales, poniendo en juego estrategias que permitan interpretar y relacionar la información de la vida cotidiana, ayudando al alumnado a participar activamente.

La lengua tiene que vivirse y hay que utilizarla en situaciones contextualizadas, con metodologías diversas

Hay que educar la expresión, saber expresar sentimientos, opiniones y vivencias con claridad y precisión.

Debemos dar un paso adelante en la lectura y comprensión del código escrito, a partir de modelos para poder elaborar pequeños textos, frases sencillas...

Las actividades han de ser de diferentes tipos que correspondan a los contenidos y objetivos preestablecidos, con una programación clara y graduada.

La acción, el movimiento y la creatividad han de ser una parte esencial del proceso. Las actividades deben ser lúdicas, atractivas y capaces de hacer participar a todo el alumnado.

Conviene que los contenidos programados reaparezcan cíclicamente en diferentes situaciones de aprendizaje.

CURSO	OBJETIVOS	ACCIONES
2008-2009	<ul style="list-style-type: none"> > Consolidar el Proyecto de Lengua Inglesa. > Conseguir un aprendizaje significativo y funcional de la lengua inglesa dentro de la escuela. > Alcanzar la competencia lingüística en lengua inglesa, consiguiendo la capacidad de utilizar diferentes tipos de discurso y organizarlos según la función comunicativa y los interlocutores. > Manifiestar curiosidad, motivación, interés y esfuerzo por el aprendizaje de lenguas extranjeras y las ciencias. > Interiorizar la funcionalidad del aprendizaje de la lengua inglesa como un medio de comunicación y fuente de información a través de la experimentación. 	<ul style="list-style-type: none"> > Dos horas de inglés en infantil. > Tres horas de inglés en ciclo inicial. > Cuatro horas de inglés en ciclo medio. > Cuatro horas de inglés en ciclo superior. > Prácticas de laboratorio en ciclo medio. > Observación meteorológica en inglés en ciclo superior. > Biblioteca: lectura de libros en inglés. > Teatro en infantil y primaria > Asistir a una sesión en inglés en el planetario de la escuela en ciclo superior. > Buscar información en Internet sobre experimentación y datos meteorológicos en inglés. > Organizar conferencias explicando el proyecto a las familias. > Pedir monitores de comedor con dominio del inglés para hacer talleres a mediodía en inglés. > Colaboraciones trimestrales en la radio de la escuela, Radio Mar: el tiempo, dichos, canciones... > Un día de inmersión en inglés en 1.º, 3.º y 5.º. > Exponer en las carteleras los trabajos realizados. > Participación en la revista <i>Garbí</i> de la Escuela del Mar. > Elaboración de <i>Mi libro de experimentos en el laboratorio</i> de ciclo superior.
2009-2010		<ul style="list-style-type: none"> > Observación meteorológica en inglés en ciclo superior. > Un día de inmersión en inglés en 1.º, 3.º y 5.º. > Taller de experimentación y descubrimiento en el ciclo inicial. > Teatro en inglés en infantil y primaria. > Hacer una sesión en inglés en el planetario en ciclo superior. > Búsqueda de información en Internet, de experiencias en el campo de las ciencias en inglés. > Elaboración de <i>Mi libro de naturaleza</i> en el ciclo medio. > Organizar exposiciones temáticas, en inglés, dirigidas a padres y madres. > Pedir monitores de comedor con dominio del inglés, para que dirijan a los niños y a las niñas en esta lengua durante una hora de juego. > Participación en la revista de la escuela. > Colaboraciones mensuales con la emisora de radio Radio Mar. > Seguimiento de las carteleras.

CURSO	OBJETIVOS	ACCIONES
2010-2011		<ul style="list-style-type: none"> > Clase virtual de ciencias naturales en ciclo superior. Prácticas de laboratorio. > Encuentro final del proyecto entre las escuelas municipales con un mismo eje de trabajo y donde la lengua vehicular sea el inglés. > Colonias en inglés en ciclo medio. > Teatro en inglés en infantil y primaria. > Lecturas en inglés en la biblioteca. > Observación meteorológica diaria en ciclo superior. > Escuchar un cuento tradicional en inglés en la biblioteca. > Colaborar con la radio de la escuela: canciones, dichos, el tiempo... > Hacer una sesión en inglés en el planetario en ciclo superior. > Buscar información en Internet de experiencias de laboratorio en inglés. > Elaboración de <i>Mi libro de observaciones</i> en ciclo inicial. > Talleres de juegos en inglés durante el mediodía con monitores con dominio del inglés. > Uso de programas informáticos en inglés. > Participación en la revista de la escuela. > Exposición de las experiencias y observaciones realizadas en las carteleras de las clases.

Cuadro 2. «Los jóvenes científicos» o cómo investigar, descubrir y comunicar en inglés. 2008-2011

Los contenidos culturales han de estar relacionados con los intereses propios de la edad. Estos tipos de contenidos ofrecen la posibilidad de una aproximación desde una perspectiva intercultural e interdisciplinar.

Criterios e indicadores de evaluación

La evaluación es una pieza fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje, es un recurso para obtener una información de forma continua y nos ayudará a ajustarlo a las necesidades de cada alumno y cada grupo, permitiéndonos conocer

los aprendizajes realizados y las dificultades.

Los criterios y los indicadores estarán en función de los objetivos y las actividades que el maestro vaya planteando. Se irán proponiendo pruebas en función del desarrollo de la programación; hay que tener presente que se deben diseñar ejercicios que se refieran a diferentes aspectos, sin olvidar que la observación es un elemento fundamental de la evaluación.

Un aspecto importante es la autoevaluación, la cual permite que los alumnos y las alumnas vayan entendiendo los criterios de evaluación y conoz-

can el desarrollo de su proceso de aprendizaje. Hay que planificar estrategias de evaluación formativa y sumativa, así como también actividades de autoevaluación y coevaluación (imagen 3, en la página siguiente).

Los indicadores y criterios de evaluación estarán en relación con los objetivos planteados.

Contamos en este momento, como indicadores de evaluación, con los resultados obtenidos por nuestros alumnos en las pruebas de competencias básicas llevadas a cabo en Cataluña los cursos 2009-2010 y 2010-2011, así como los resultados

El proyecto de lengua inglesa en la Escuela del Mar está vivo y en constante actitud de mejora a partir de los resultados obtenidos en las pruebas externas y la evaluación de su funcionamiento



Escuela del Mar

Imagen 3. Alumnas realizando una actividad

obtenidos por nuestros alumnos en el primer trimestre de su incorporación a la educación secundaria.

De los resultados obtenidos el curso 2009-2010 en las competencias básicas, hemos extraído unas propuestas de mejora, sobre todo en lo que respecta a la comprensión de textos escritos, y ello ha supuesto una mejora considerable en los resultados del curso 2010-2011.

Otro dato objetivo son las notas en lengua inglesa de los alumnos de la Escuela del Mar durante el primer trimestre de 1.º de ESO los cursos 2009-2010 y 2010-2011, en los institutos. No hay ningún alumno que haya suspendido y la mayoría se sitúan entre el notable y el excelente. A pesar de que estos resultados son muy positivos, pensamos que hay que ir mejorando y

asumiendo niveles más altos para un mayor número de alumnos y alumnas. Debemos mencionar que los estudiantes sobre los que evaluamos en las gráficas anteriores han ido asumiendo las mejoras que íbamos haciendo como escuela, pero que aún no son los que han sido beneficiarios de las mejoras desde el primer curso de educación infantil.

Tal como dice el inspector de lenguas extranjeras Joan Gumbert, en su licencia de estudios:

► La enseñanza de las lenguas extranjeras ha evolucionado estos últimos años desde una enseñanza más centrada en los aspectos formales y las normas gramaticales con su posterior aplicación, hasta un enfoque comunicativo, en el que se han de crear contextos de aprendizaje donde se pueda adquirir la

lengua, de tal manera que los alumnos puedan llegar a ser unos buenos usuarios. Los nuevos marcos curriculares ya recogen estos cambios cuando hablamos en términos de competencias, y especialmente de competencia comunicativa. ◀

Conclusión

Lo que hemos querido plasmar en este artículo es:

- > La idea de que en educación es necesario tener muy claros los objetivos que queremos alcanzar, pero que los tiempos que debemos emplear son lentos y responden a la evolución de las personas y las instituciones.
- > La importancia que para nosotros tiene la reflexión y las propuestas de mejora, así como la formación.
- > Lo fundamental de la implicación de toda la comunidad educativa.

El proyecto de lengua inglesa en la Escuela del Mar está vivo y en constante actitud de mejora a partir de los resultados obtenidos en las pruebas externas y la evaluación de su funcionamiento. ■

HEMOS HABLADO DE:

- Competencia en comunicación lingüística.
- Plurilingüismo.
- Didáctica del conocimiento experimental.
- Lengua y construcción del conocimiento.
- Metodología.
- Didáctica de la lengua y la literatura.

AUTORA

Teresa Guillaumes

Escuela del Mar. Barcelona
tguillaumes@gmail.com

Este artículo fue solicitado desde AULA DE INNOVACIÓN EDUCATIVA en febrero de 2011 y aceptado en junio de 2011 para su publicación.